

MORFOLOGÍA E IMAGEN URBANA DE LA SEGOVIA DEL SIGLO XVI EN LAS VISTAS DE ANTON VAN DEN WYNGAERDE

MORPHOLOGY AND URBAN IMAGE OF 16TH CENTURY SEGOVIA IN THE VIEWS OF ANTON VAN DEN WYNGAERDE

Álvaro J. Álvarez Gutiérrez. Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid (ETSAM)
Universidad Politécnica de Madrid.

ajag1988@gmail.com

RESUMEN

El presente artículo propone la reconstitución gráfica de la Segovia del siglo XVI a partir de las panorámicas del corógrafo flamenco Anton van der Wyngaerde. Para efectuar dicha labor, se analiza método, recursos e invariantes gráficos empleados por el artista flamenco y su aplicación práctica al supuesto segoviano. Prima identificar los puntos de observación empleados, únicamente factible a través de la lectura gráfica y corrección geométrica de las panorámicas y su comparativa con el perfil y trama moderna, evidenciando errores, inconcreciones, invenciones y aciertos del artista, la evolución de las construcciones e identificación de la Segovia olvidada. Como resultado, la combinatoria de las dos panorámicas permite reconstituir una hipotética traza de la Segovia renacentista.

PALABRAS CLAVE

Wyngaerde, Segovia, Reconstitución gráfica, Urbanismo histórico

ABSTRACT

This article presents a graphic reconstitution of 16th century Segovia based on the panoramic landscapes of the Flemish chorographer, Anton van der Wyngaerde. To achieve this, we analyze the method, resources and graphic invariants used by the Flemish artist, as well as their practical application to the Segovian setting. It is crucial to identify the location of his observation points, which is only feasible through the graphic reading and geometric correction of the panoramic landscapes. These are in turn compared to the present day skyline and city plan in order to uncover the errors, ambiguities, fabrications and accuracies of the artist, the evolution of the constructions, and the identification of the forgotten Segovia. The result of combining both panoramas allows us to reconstitute a hypothetical outline of Renaissance Segovia.

KEY WORDS

Wyngaerde, Segovia, Graphic reconstitution, Historical urban planning

INTRODUCCIÓN

El simbolismo otorgado en época contemporánea a determinados espacios urbanos invita a reflexionar sobre su génesis y evolución. El grado evolutivo de ciertos espacios «singulares» es uno de los factores que fraguan la identidad local¹. El presente artículo ofrece la reconstitución gráfica de la Segovia del siglo XVI resultado del estudio y comprensión de las panorámicas de Anton van der Wyngaerde (Fig. 1 y 2), identificando las plataformas y puntos de observación, las principales construcciones y los errores, inconcreciones e invenciones del autor.

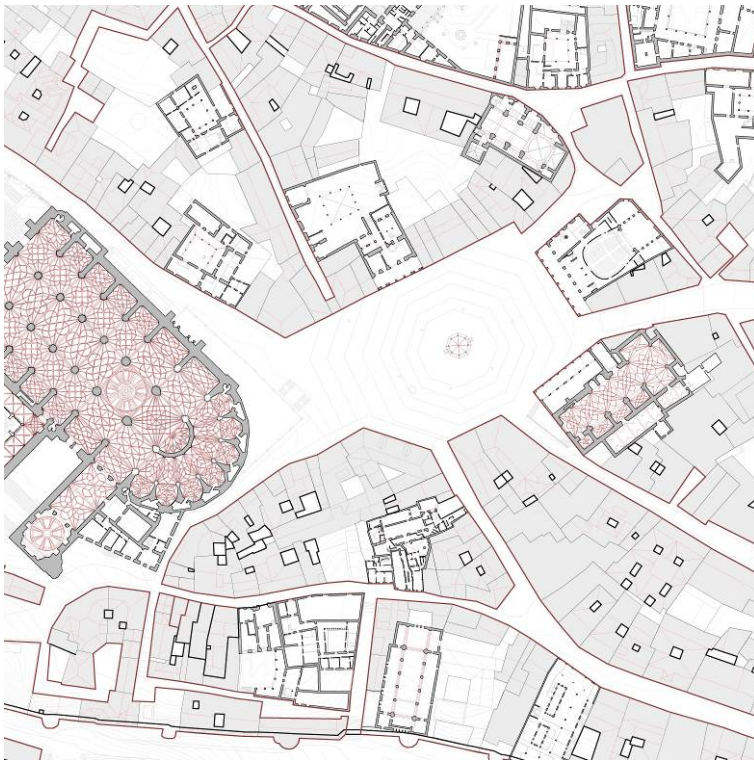


Fig. 1. Detalle del entorno de la Plaza Mayor en el siglo XVI. Autor.

¹ A lo largo de la tesis doctoral en curso se reconstituye gráficamente la trama histórica de la ciudad castellana con objeto de forjar su imagen icónica desde una percepción urbanística y arquitectónica.



Fig. 2. Reconstitución gráfica del entorno de la Plaza Mayor en la época de Wyngaerde con superposición del parcelario actual (trazado rojo). Autor.

ANTON VAN DEN WYNWAERDE, FELIPE II y SEGOVIA

La obra del artista antuerpiense (Amberes, ca. 1512/1525-Madrid, 1571) constituye un elemento fundamental para descubrir un periodo crucial de la historia de España: el reinado de Felipe II (1556-1598). Las vistas no fueron fruto del azar ni de una iniciativa individual, sino de una expresión de las concepciones geográficas de la época y de la necesidad e interés de Felipe II, enmarcadas en el pensamiento renacentista de describir el mundo basado en el ideal antropocéntrico. Al anhelo por conocer y controlar el territorio y su topografía tanto en España como en Europa, se une la explosión científica de la época que buscó y desarrolló nuevas técnicas de representación, con gran repercusión en los tres proyectos desplegados simultáneamente por el monarca: los mapas de Pedro Esquivel; las conocidas *Relaciones topográficas*; y «las pinturas descriptivas» de las ciudades. A ello se suma otros estudios como el estudio de Tiburzio Spannocchi para el sistema defensivo del Pirineo Central (1592-1596) (Ruiz y Lorente, 2018) o el sistema de torres costeras de Valencia (Cámara Muñoz, 1991).

En total Wyngaerde realizó 62 «pinturas descriptivas» en territorio peninsular firmadas entre 1562 y 1570 y elaboradas a lo largo de seis etapas. Las vistas de Segovia pertenecen al primer itinerario con el sobrenombre de «En torno a la Corte» (Kagan, 1986). Segovia se convierte en uno de los primeros objetivos urbanos españoles del pintor flamenco junto con la vista de la Quinta Real de Valsaín (Segovia), Madrid y Toledo.

Felipe II tuvo un especial vínculo con la ciudad de Segovia, al menos de palabra, insuficiente a nivel económico y puntual en lo arquitectónico y urbanístico (García, 2002). No existe ningún documento oficial donde conste cómo llegó Anton Van der Wyngaerde a la ciudad, aunque pudo coincidir con la visita que realizó Felipe II en 1562 para valorar la posibilidad de construir en la llanura de San Cristóbal, arrabal de la ciudad «su ambicionado templo admirable para veneración del culto divino, sepulcro de sus imperiales padres y gloria de la nación española» (Colmenares, 1635) que luego recayó en los terrenos de El Escorial perteneciente a la Comunidad de Villa y Tierra de Segovia. Según las crónicas, el monarca vino acompañado de «muchos señores y cortejo», por lo que el artista flamenco pudo formar parte de la comitiva real, momento que aprovecharía para seleccionar los puntos más significativos de la ciudad y cumplir con el cometido real. El artista pudo observar la Segovia de finales del siglo XVI, el más relevante de su historia previa a la peste de 1599, la quiebra económica y la posterior transformación de ciudad fabril a ciudad convento. Este declive propició un letargo urbanístico hasta las transformaciones de finales del siglo XIX. A su vez, las vistas de Wyngaerde ilustran la transición de la ciudad medieval a la renacentista. No obstante, no se limitó a representar un elemento topográfico, arquitectónico y urbano, sino que incorporó datos sociológicos y humanos, dotando a la imagen de la identidad del lugar. En definitiva, supo aunar en un único documento la «urbs» y la «civitates», todo ello mediante un trabajo «ad vivum» donde primó la realidad (Fig.3).



Fig. 3. Detalle de la vista desde Los Hoyos donde se observa en un primer plano los huertos urbanos («ortos») con la ciudad al fondo. Fuente: Kagan, 1986.

De cualquier modo, cada vez que la realidad entró en conflicto con el grafismo a la hora de representar de forma clara la ciudad, el artista no dudó en concederse todo tipo de licencias gráficas. Mientras que ciertos autores respaldan la fidelidad en toda su obra, investigaciones parciales arrojan «operaciones de maquillaje» con el fin de ensalzar la ciudad perfecta o, al menos, ofrecer una imagen legible. Únicamente a través de un minucioso estudio es posible discernir su «modus operandi».²

² Para esta tarea, la tesis en curso es profundamente tributaria de estudios y miradas totales y parciales de su obra, resumido en los siguientes puntos: tipo de documento elaborado

LAS VISTAS SEGOVIANAS DE WYNGAERDE

Son tres, y no dos, los documentos gráficos elaborados por Wyngaerde custodiados en el Ashmolean Museum (las dos láminas consideradas finales o acabadas –desde Los Hoyos y El Terminillo-) y en el Gabinete Municipal de Estampas de Amberes, correspondiente al dibujo preparatorio de la vista desde Los Hoyos. Esta última exhibe la vertiente meridional de la ciudad, evidenciando el paso del río Clamores entre los arrabales extramuros hasta alcanzar el río Eresma a los pies del Alcázar. La panorámica desde *El Terminillo* ofrece el alzado norte del recinto amurallado y el valle del Eresma donde históricamente se asentaron los poblamientos arrabalescos y conventuales. La oportunidad que brinda interpretar las vistas segovianas radica en huir de un análisis individualizado por panorámica y conjugar ambas, con el fin de ofrecer una imagen tridimensional, casi de 360º, favorecido por la identificación de construcciones en ambas láminas y la extensión de la urbe.

Plataforma y punto de observación

La configuración topográfica de Segovia y sus alrededores brindan un asentamiento óptimo para el dibujante. El recinto amurallado se alza sobre un peñón rocoso limitado por dos profundos y estrechos valles surcados por el los ríos Eresma y Clamores. Al otro lado y con una altitud constante se despliega el páramo castellano. La elección de las plataformas condiciona la intencionalidad del dibujante: evidenciar la dependencia entre la ciudad murada y los arrabales, su peculiar ubicación topográfica y el juego edilicio entre lo caballeresco intramuros y lo popular extramuros hasta diluirse en los espacios periurbanos agropecuarios alcanzando la llanura castellana o el cordel serrano del Guadarrama. Con esta iniciativa, Wyngaerde inaugura unos de los temas paisajísticos más empleados en la iconografía local: las vistas –holísticas o parciales- de la ciudad desde los Altos de la Piedad y El Terminillo, empleadas por autores de la talla de Meunier (h. 1666), Pieter van der Berge (1701), José M^a Avrial y Flores (ca. 1837-1839), Bichebois-Bayot (1844), Richard Ford (ca. 1845), Day-Haghe (1838), Duhamel, Guesdon (1854) e intensificado a partir del siglo XIX con el uso de la fotografía (Santamaría, 2004).

De la elección de la plataforma subyace el empleo del sistema mono o multifocal. A primera vista, la técnica empleada difiere entre las dos panorámicas. Frente a la aparente estaticidad desde Los Hoyos, la vista desde El Terminillo parece incitar un cierto grado de dinamismo al ofrecer un itinerario gráfico. La hipótesis inicial únicamente se corrobora mediante el estudio gráfico del documento superpuesto a la trama urbana del siglo XVI. Para dicha labor, en primer lugar fue necesario confeccionar una cartografía *ex novo* identificando los

(esbozos o apuntes, dibujos preparatorios y vistas finales); identificación de la plataforma y puntos de observación; la forma de observar y su plasmación gráfica mediante tres tipos de vista (vista frontal, vertical o cenital y vuelo de pájaro) (Ibáñez, 2003); composición, estratificación y profundidad; conformación de la escena urbana; elementos sociológicos y humanos y el apego a una serie de invariantes gráficos que facilitan identificar su obra que no deja de ser una fotografía del momento a tiempo real (*urbs*) y una muestra sugerente de símbolos de la idiosincrasia local (*civitates*).

principales hitos edilicios y la extensión de la ciudad del XVI. Este plano se elaboró *ex profeso* a partir de la combinatoria entre la base gráfica catastral actual y la facilitada por el Ayuntamiento, y reconstituye la trama urbanística previa a las grandes transformaciones urbanísticas de principios del siglo XX. Este primer salto temporal se apoya en la planimetría municipal de 1901, obra del arquitecto municipal Joaquín Odriozola (Fig. 4), junto con las 40 minutas a escala 1:1000 elaborados por el Ingeniero primero Mariano Sanz dentro de los trabajos del Instituto Geográfico y Estadístico en 1911 (Fig.5).



Fig. 4. Detalle del levantamiento topográfico realizado en 1901 por el arquitecto municipal de Segovia Joaquín Odriozola. Fuente: Archivo Municipal de Segovia.

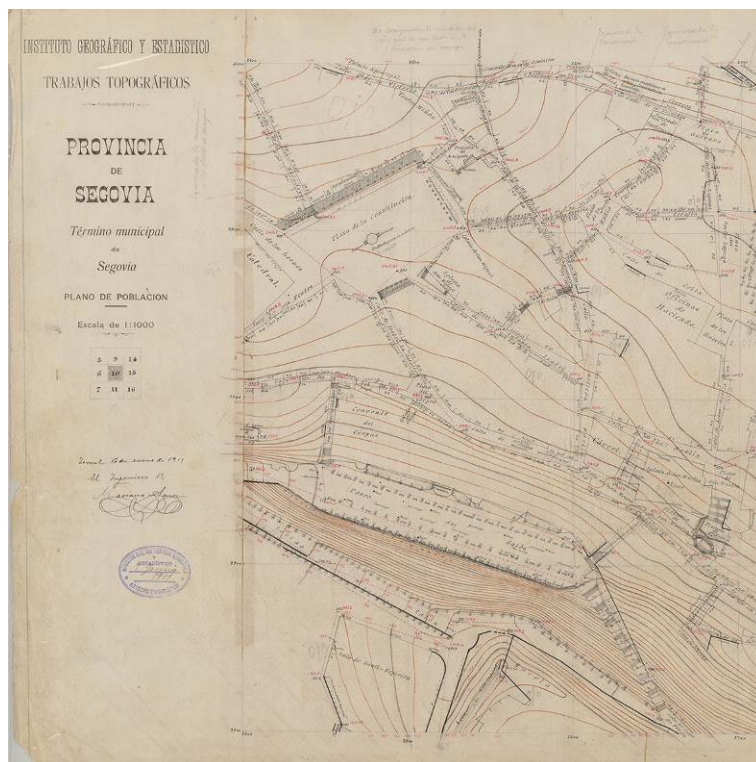


Fig. 5. Detalle de Plano de Población la minuta nº 400766 firmado por Mariano Sanz. Fuente: Instituto Geográfico Nacional.

Para la identificación de los puntos focales, el método consiste en trazar líneas pasantes por los principales hitos urbanos ubicados en la misma vertical (binomios relacionales), siendo dichos hitos los monumentos más notorios y aún visibles de la ciudad con los cubos de la muralla. Las relaciones en alzado se trasladan finalmente a la trama urbana, donde la prolongación e intersección de los ejes define los puntos de observación.

Como resultado, desde Los Hoyos, Wyngaerde opta por un punto focal único (P1), ubicado en las proximidades del actual Colegio de los Maristas y perpendicular al Acueducto, hoy de difícil acceso y sin posibilidad de ofrecer mimetizar la panorámica por la abundante vegetación del entorno del Pinarillo. El esbozo del recinto amurallado es totalmente correcto y fidedigno, donde a partir de las relaciones entre muralla y edificios representativos se define el punto de observación, a excepción del entorno de la puerta de San Andrés, la iglesia homónima y el desaparecido Convento de la Merced. El carácter metódico se interrumpe una vez abandonado el recinto amurallado, al disminuir los binomios relacionales por lo que el artista debe buscar otras relaciones basadas en las principales edificaciones: iglesia de San Nicolás-Convento de San Francisco; iglesia de San Millán-Monasterio de San Antonio el Real; etc. A pesar de mantener estas correspondencias, surgen errores geográficos como la posición adelantada del Monasterio de San Antonio el Real frente al Convento de Santa Isabel o el emplazamiento distorsionado de la iglesia de Santo Tomás y la ermita de San Roque. Cierra la panorámica y en alto, la ermita de Nuestra Señora de la Piedad, adelantada de su verdadera localización (Fig. 6, 7 y 8).



Fig. 6. Vista desde Los Hoyos (Ashmolean Museum).

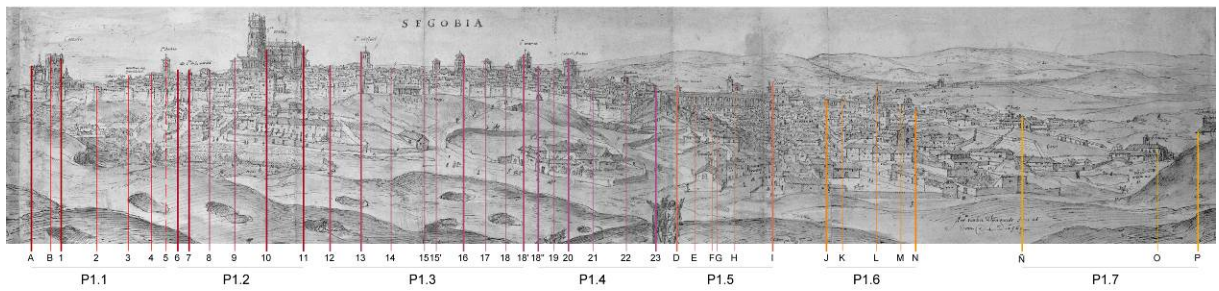


Fig. 7. Representación de los binomios relacionales de la vista desde Los Hoyos. En trazo grueso aquellos que han permitido definir el punto de observación. Autor.

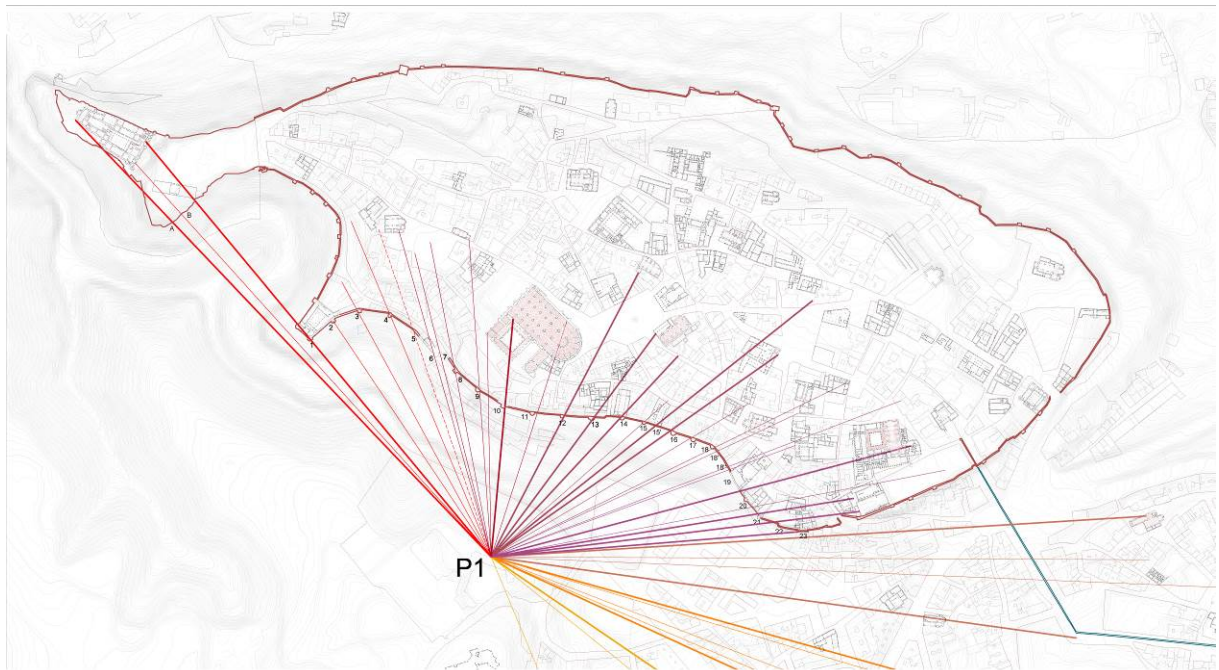


Fig. 8. Representación en planta de los binomios relacionales de la vista desde Los Hoyos. Autor.

Gracias a esta panorámica, Wyngaerde ofrece la fisionomía y ubicación de la Segovia olvidada, tales como el Alcázar previo a la reforma de Francisco de Mora; los restos de la antigua catedral de Santa María y la «casa del obispo» a los pies del «castiello»; los desaparecidos conventos de la Humildad y Nuestra Señora de la Merced; la peculiar casa-

fortaleza del Comendador de Segovia; la primigenia torre de la nueva catedral previo a su derrumbe en 1614; o las desaparecidas torres del palacio de Arias Dávila y del antiguo palacio de Enrique IV y la reina Doña Juana. Extramuros es posible precisar la ubicación de la parroquia de Santo Domingo, de la cual únicamente queda el recuerdo de la vía homónima.

La panorámica desde el Terminillo presenta mayores incongruencias gráficas, consecuencia directa del empleo de un sistema multifocal. La duplicidad del punto focal también es empleado en las vistas de Zamora (Rodrigo y García, 2014). El punto principal (P1) se ubicaría en la actual CL-601ª y abarca desde los desaparecidos hospitales de Santa Catalina y las Nieves, hasta la iglesia de San Esteban. La muralla, al igual que en la vista meridional, satisface las relaciones binomiales hasta San Esteban, momento en el cual pierde credibilidad al omitir el tramo entre el Postigo de la Fuente Cercada y la Puerta de Santiago o, preferiblemente, al encontrar una sombra visual que impide representar el tramo comprendido entre la Puerta de Santiago hasta el Alcázar. Tomando como referencia la iglesia de San Esteban, en línea con la desaparecida iglesia de San Antón, Wyngaerde adopta un segundo punto focal (P2) para ofrecer una mejor perspectiva de las Canonjías y, en especial, del Alcázar. Dicho punto se ubicaría en la intersección de la CL-601a con la carretera de Soria (N-110), apenas a 200 m. del punto inicial. Este recurso de leve desplazamiento es empleado ante las limitaciones de la fisiología del ojo humano y, en mayor medida, por factores visuales y gráficos para evitar superposiciones entre construcciones al que se suman otros recursos gráficos como elevar la torre de determinadas construcciones, como sucede en la iglesia de San Pedro de los Picos, para asumir parcialmente los errores de solapamiento. Finalmente, el autor optó por un tercer punto más elevado (P3) para salvar la vaguada del Caño del Obispo y que le permite visualizar las construcciones del Arrabal de San Marcos hundidas en el valle del Eresma (Fig. 9, 10 y 11).



Fig. 9. Vista desde El Terminillo (Ashmolean Museum).



Fig. 10. Panorámica actual. Fuente: fotografía del autor.

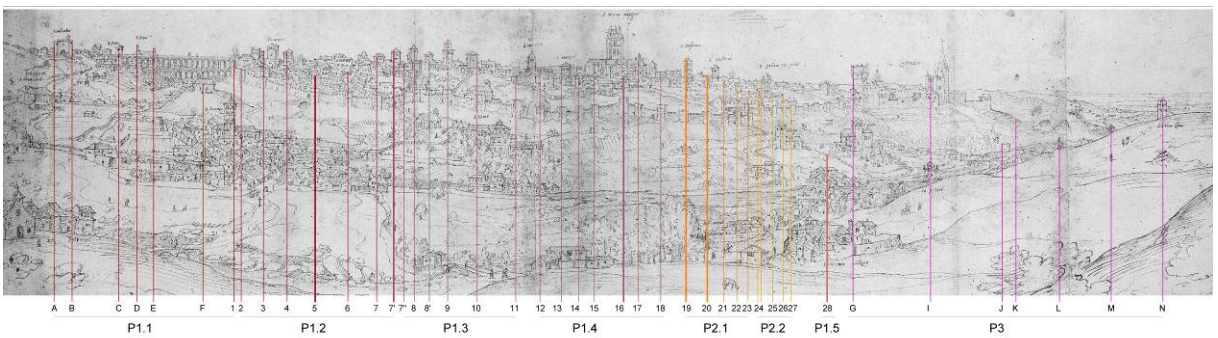


Fig. 10. Representación de los binomios relacionales de la vista desde El Terminillo. En trazo grueso aquellos que han permitido definir el punto de observación. Autor.



Fig. 11. Representación en planta de los binomios relacionales de la vista desde El Terminillo. Autor.

Fruto del sistema multifocal es la distorsión de las distancias y las relaciones entre construcciones. A ello se suma la falta de identificación de construcciones relevantes en el entorno de la plaza de San Martín, ubicar erróneamente las iglesias de San Martín y San Miguel u omitir las iglesias de San Nicolás y La Trinidad. Sin perjuicio de lo anterior, Wyngaerde posibilita una imagen gráfica de otras construcciones desaparecidas con posterioridad tales como las iglesias de San Pablo, San Román, San Facundo o San Bartolomé, y extramuros como Santa Lucía, Santiago o San Gil (Fig. 12).



Fig. 13. Reconstitución gráfica de la Segovia del siglo XVI a partir de la información facilitada de las vistas de Wyngaerde y otras fuentes. Autor.

Inconcreciones e invenciones de Wyngaerde en Segovia

A la vista de lo anterior, es posible resaltar inconcreciones, invenciones o licencias gráficas que, no por ello, afectan a la lectura holística de las mismas. Respecto a la rotulación, el autor hace un uso abusivo del holandés frente a posteriores obras, la ilegibilidad de las mismas (*udvezas*), identificaciones erróneas (San Lorenzo donde debería decía San Justo), o que únicamente se circunscriba a templos, olvidando innumerables construcciones civiles tales como las viviendas torreadas (salvo «La moneda», la «Casa de Arassa» -Torreón de Lozoya-, «lo Castielo» –Alcázar- o la «p. Castielina» - la Puente Castellana-), tal vez sobrepasado por la cantidad de las mismas y la dificultad para ubicarlas correctamente.

Ligado a lo anterior, las torres presentan una mayor indefinición gráfica al aparentar mayor altura que la real. Destacar el remate de la torre de San Pedro de los Picos, al más puro estilo flamígero, quizá como guiño a su tierra natal o por el sobrenombre del mismo, sin que ninguna fuente escrita aluda a dicha caracterización. La misma indefinición gráfica alcanza a los cubos de la muralla al no discernir aquellas de planta circular, rectangular o poligonal.

Uno de los factores fundamentales que distorsionan la fidelidad de la obra surge a consecuencia de la superposición de los puntos focales. El resultado es una alteración de las distancias, giros insospechados o ausencia de construcciones con el fin de evitar áreas de sombra visual. Es posible que Wyngaerde elevase ciertas construcciones para sobresalir en la llanura del Eresma, como la iglesia de Santiago, o fuerce la posición de determinados elementos para garantizar la correlación entre ambas vistas propiciando una visión tridimensional de la ciudad. Es el caso de la representación del río Eresma o la iglesia de San Justo.

Para finalizar, el empleo del fondo escénico como recurso compositivo es visible en la vista desde Los Hoyos pero no desde El Terminillo, al querer enfatizar la idea de ciudad alzada sobre un promontorio cuya silueta es resultado de las sucesivas torres recortadas con el cielo.

CONCLUSIONES

Hubo que esperar hasta la llegada de Wyngaerde para poder obtener las primeras panorámicas de la ciudad de Segovia, Tuvo que venir un extranjero para dibujar las primeras panorámicas de la ciudad castellana desde sus dos costados por encargo del monarca Felipe II. A la vista de los resultados, las panorámicas de Wyngaerde en Segovia conforman un «imposible gráfico», especialmente en la vista desde El Terminillo, basado en un método efectivo que servía íntegramente a su finalidad pero que no dudó en alterar aplicando licencias gráficas para ofrecer una panorámica completa, invitando, *grosso modo*, a descubrir tridimensionalmente la Segovia del siglo XVI (Fig. 13 y 14). En definitiva, ofrece una imagen icónica convirtiéndose en un instrumento historiográfico de gran relevancia en la lectura de la ciudad histórica que otras fuentes no son capaces de satisfacer.



Fig. 14. Representación gráfica de la Segovia del siglo XXI. Autor.

REFERENCIAS

Cámara Muñoz, Alicia, 1991. Las torres del litoral en el reinado de Felipe II: una arquitectura para la defensa del territorio (y II). *Espacio, Tiempo y Forma*, Serie VII, Historia del Arte, t. 4, 1991, págs. 53-94, UNED, Madrid.

Colmenares, Diego de, 1563. *Historia de la Insigne Ciudad de Segovia y compendio de las Historias de Castilla*. Segovia: Academia de Historia y Arte de San Quirce.

García Oviedo, Cristina, 2002. *El Escorial en Segovia y Segovia en El Escorial. Las relaciones de Felipe II y Juan de Herrera con la ciudad de Segovia*. Segovia: Caja Segovia, Obra Social y Cultural.

Ibáñez Martínez, Pedro Miguel, 2003. La vista de Cuenca desde el Oeste (1565) de Van den Wyngaerde. *Publicaciones de la Diputación de Cuenca, Serie Arte*, nº18, pp. 86-93.

Kagan, Richard L., 1986. *Ciudades del Siglo de Oro: las vistas españolas de Anton van den Wyngaerde*. Madrid: El Viso.

Rodríguez Méndez, Francisco Javier y García Gago, Jesús María, 2014. Wyngaerde en Zamora. *EGE Revista de Expresión Gráfica en la Edificación*, nº 8. pp. 67-75.

Ruiz Lapresta, Carlos y Lorente Liarte, Jesús, 2018. Cartografía militar del pirineo central. Trazas y dibujos del maestro Spannocchi. *Actas del Congreso Cartografía Militar*. Madrid.

Santamaría, Juan Manuel, 2004. *Imágenes de Segovia en las Artes de la Estampa*. Segovia: Caja Segovia.

1	MEDIANA	CAD	Planta comparativa de la ciudad actual y PLAZA MAYOR	10x10
2	MEDIANA	CAD	Planta comparativa siglo XVI: PLAZA MAYOR S.XVI	10x10
3	PEQUEÑA	FOTO	Detalle de la vista donde se visualice este factor. WYNGAERDE	6x6
4	MEDIANA	FOTO	plano de Odriozola	10x10
5	MEDIANA	FOTO	plano Instituto Geográfico Estadístico	10x10
6	PEQUEÑA	FOTO	Vista Wyngaerde de Los Hoyos	21x6
7	PEQUEÑA	CAD	identificación ejes vista Wyngaerde Los Hoyos	21x6
8	MEDIANA	CAD	identificación ejes en planta Los Hoyos	18x10
9	PEQUEÑA	FOTO	Vista Wyngaerde El Terminillo	21x6
10	PEQUEÑA	FOTO	Fotografía vista desde El Terminillo	21x6
11	PEQUEÑA	CAD	identificación ejes vista Wyngaerde el Terminillo	21x6
12	MEDIANA	CAD	identificación ejes en planta El Terminillo	15x10
13	GRANDE	CAD	Imagen reconstitución gráfica Segovia siglo XVI	18x18
14	GRANDE	CAD	Imagen Segovia siglo XXI	18x18